

Coplax AG
Sihlbruggstrasse 107, 6340 Baar - Switzerland
Phone no: +41 41 766 8330

www.stylies.ch

stylies®

AQUARIUS - AIR WASHER

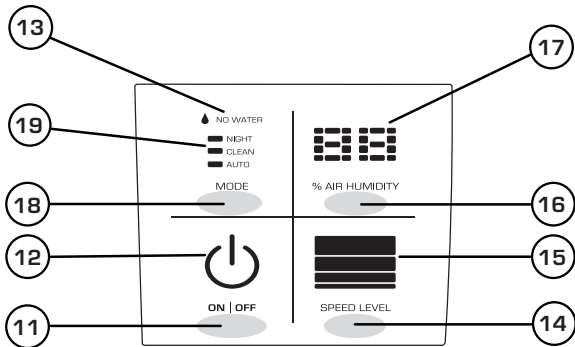
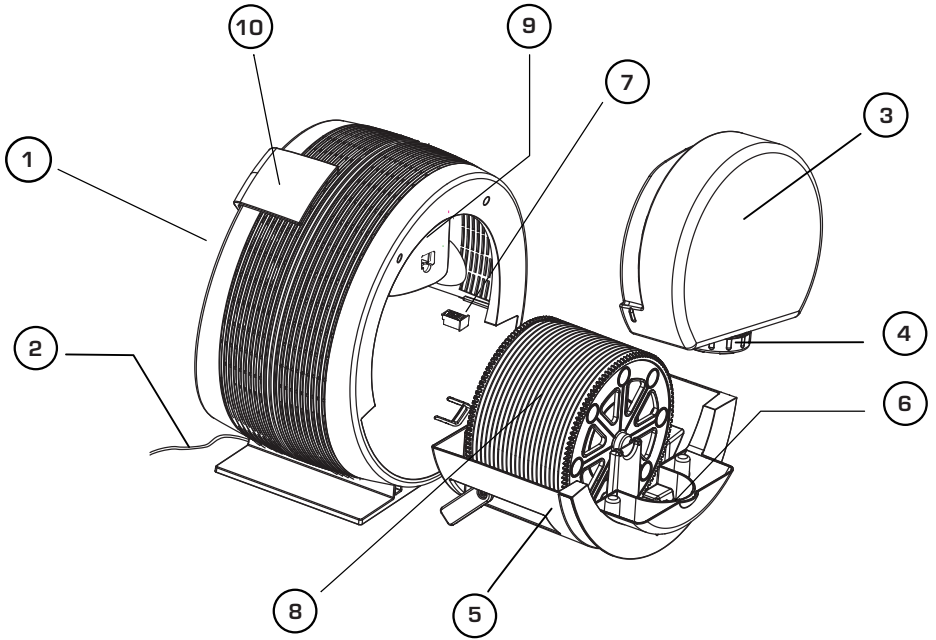


Gebrauchsanweisung Deutsch	2
Instruction Manual English	8
Mode d'emploi Français	14
Istruzioni d'uso Italiano	20
Instrukcja obsługi Polski	26
Gebruiksaanwijzing Dutch	32
Användarhandbok Svenska	38
Instrucciones de uso Español	43
Návod k použití Čeština	49
Návod na použitie Slovenský	54

stylies®

AQUARIUS

LUFTWÄSCHER - AIR WASHER



Herzliche Gratulation! Sie haben soeben den aussergewöhnlichen Luftwäscher Styles Aquarius erworben. Er wird Ihnen viel Freude bereiten und die Raumluft für Sie deutlich verbessern. Wie bei allen elektrischen Haushaltsgeräten wird auch bei diesem Gerät zur Vermeidung von Verletzungen, Brand- oder Geräteschäden besondere Sorgfalt verlangt. Bitte studieren Sie die vorliegende Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme und beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät.

GERÄTEBESCHREIBUNG:

Das Gerät besteht aus folgenden Hauptkomponenten:

1. Luftwäscher
2. Netzkabel
3. Wassertank
4. Deckel Wassertank
5. Wanne
6. Clean Cube
7. Duftstoffbehälter
8. Scheibenpaket
9. Ventilator
10. Bedienelement / Display
11. On/Off Bedienfeld
12. On/Off Anzeige
13. „Kein Wasser,-Anzeige
14. Geschwindigkeit Bedienfeld
15. Geschwindigkeit-Anzeige
16. Luftfeuchtigkeit Bedienfeld
17. Luftfeuchtigkeit Anzeige
18. Modus Bedienfeld
19. Modus Anzeige

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung genau durch, bevor Sie das Gerät das erste Mal in Betrieb nehmen und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf, geben Sie sie ggf. an den Nachbesitzer weiter.
- Für Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Gebrauchsanleitung entstehen, lehnt Coplax AG jegliche Haftung ab.
- Das Gerät ist nur im Haushalt für die in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zwecke zu benutzen. Ein nicht bestimmungsgemässer Gebrauch sowie technische Veränderungen am Gerät können zu Gefahren für Gesundheit und Leben führen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, aber auch von unerfahrenen und unwissenden Personen verwendet werden, sofern diese das Gerät unter Aufsicht verwenden oder von einer anderen Person über die sichere Verwendung des Gerätes unterwiesen wurden und sich der damit verbundenen Gefahren

bewusst sind. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Kinder sollten das Gerät nur unter Aufsicht reinigen und pflegen.

- Schliessen Sie das Kabel nur an Wechselstrom an. Achten Sie auf die Spannungsangaben auf dem Gerät.
- Den Netzstecker unbedingt ziehen:
 - Vor jeder Umplatzierung des Gerätes
 - Vor dem Öffnen des Gerätes oder beim Wasser einfüllen
 - Bei Störungen des Betriebs
 - Vor jeder Reinigung
 - Nach jedem Gebrauch.
- Keine beschädigten Verlängerungskabel verwenden.
- Gerät niemals am Netzkabel tragen oder ziehen.
- Das Eindringen in das Gehäuse ist strengsten verboten.
- Das Netzkabel nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen.
- Den Stecker nie am Netzkabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens benutzen (Mindestabstand von 3 m einhalten). Gerät so aufstellen, dass Personen das Gerät von der Badewanne aus nicht berühren können.
- Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle aufstellen. Das Netzkabel keiner direkten Hitzeeinwirkung (wie z.B. heisse Herdplatte, offene Flammen, heisse Bügelsohle oder Heizöfen) aussetzen. Netzkabel vor Öl schützen.
- Gerät nicht direkt neben Wände, Vorhänge oder Möbel stellen.
- Darauf achten, dass das Gerät beim Betrieb eine gute Standfestigkeit besitzt und nicht über das Netzkabel gestolpert werden kann.
- Das Gerät ist nicht spritzwassergeschützt.
- Das Gerät ist nur zur Verwendung in Innenräumen geeignet.
- Das Gerät nicht im Freien aufbewahren.
- Das Gerät an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren (einpacken).
- Keine Zusätze dem Wasser beigeben (Duftmittel, ätherische Öle oder Wasserfrischhaltungsmittel).
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder in einer vom Hersteller zugelassenen Werkstatt oder von ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Vor jeder Wartung, Reinigung und nach jedem Gebrauch das Gerät ausschalten und das Netzkabel von der Steckdose trennen.

Gerät nicht direkt auf den Boden stellen. Verwenden Sie eine wasserfeste Unterlage!!

INBETRIEBNAHME / BEDIENUNG

1. Stellen Sie AQUARIUS an den gewünschten Platz auf einen flachen Boden. Schliessen Sie das Netzkabel (2) an eine geeignete Steckdose an.
2. Ziehen Sie den Wassertank mitsamt der Wanne (5) soweit heraus, bis Sie den Tank (3) heben können (ca. 4 cm). Entfernen Sie den Deckel zum Wassertank (4) und füllen nun den Wassertank (3) (4,5 Liter) mit Wasser. Platzieren Sie diesen anschliessend im Gerät.
3. Wichtig: Bitte transportieren Sie Aquarius nicht, solange dieser mit Wasser gefüllt ist. Das Wasser könnte über die innere Wanne auslaufen.
4. Die Steuerung des Aquarius erfolgt über das berührungsempfindliche Bedienelement (13). Nehmen Sie den Luftwäscher in Betrieb, indem Sie auf das Feld On/Off (11) drücken. Bitte beachten Sie, dass eine leichte Berührung reicht (Touchscreen). Danach sollte die On/Off

- Anzeige [12] leuchten und das Gerät starten. Leuchtet die rote LED „no water“ [13] nimmt Aquarius den Betrieb nicht auf, weil sich kein Wasser im Wassertank [3] befindet.
5. Die Befeuchtungsleistung hängt von der Geschwindigkeit des Ventilators [9] ab. Sie können im manuellen Betrieb zwischen 4 Leistungsstufen wählen: Feld Geschwindigkeit [14] auf dem Bedienelement [10] drücken, um die gewünschte Leistung einzustellen (low, medium, high, turbo).
 6. Im manuellen Mode lässt sich die gewünschte Luftfeuchtigkeit (40-75% und Dauerbetrieb „Co“) einstellen: Auf dem Bedienfeld Luftfeuchtigkeit [16] kann durch mehrmaliges Drücken die gewünschte Luftfeuchtigkeit ausgewählt werden (während der Eingabe blinkt die Anzeige). Ein paar Sekunden nach der Eingabe zeigt die Anzeige [17] wieder die aktuell gemessene Luftfeuchtigkeit an.
 7. Info: Wenn die gewünschte Luftfeuchtigkeit erreicht wurde, stoppt das Gerät und die Luftfeuchtigkeitsanzeige im Display [17] blinkt. Die Luftfeuchtigkeit vom Gerät wird alle ca. 30 Minuten gemessen (der Ventilator wird dazu 1-2 Minuten laufen gelassen). Sinkt die gemessene Luftfeuchtigkeit unter den eingestellten Wert, beginnt das Gerät wieder zu befeuchten.
 8. Modus „M“, das Gerät verfügt über 3 verschiedene vorprogrammierte Modi: Clean, Auto, Night. Die Modi können durch drücken des „Mode“ Feld [18] auf dem Bedienelement gewechselt werden.
 9. Clean: Dieser Modus ist ideal um das Gerät zu Reinigen und zu Entkalken. Das Scheibenpaket wird angetrieben, aber der Ventilator läuft nicht und somit wird keine Luft in den Raum geblasen.
 10. Auto Modus: Aquarius hält die Luftfeuchtigkeit automatisch bei 45%. Je tiefer die aktuelle Luftfeuchtigkeit ist, desto höher wird die Befeuchtungsleistung vom Programm gewählt.
 11. Sleep modus: Ideal wenn Ruhe gewünscht wird, oder während der Nacht. Die Beleuchtung wird auf ein Minimum reduziert und das Gerät ist auf eine Luftfeuchtigkeit von 45% eingestellt. Die Befeuchtungsleistung befindet sich immer in der tiefsten Stufe.
 12. Sie können mit Aquarius Duftstoffe im Raum verteilen. Wir bitten Sie im Umgang mit Duftstoffen äusserst sparsam zu sein, da eine zu grosse Dosierung zu Fehlfunktionen und zu Schäden am Gerät führen können. Zur Verwendung von Duftstoffen entfernen Sie den Duftstoffbehälter [7] aus dem Gerät und träufeln nun maximal 1-2 Tropfen in die Schublade.
 13. Tipp: Möchten Sie den Duftstoff wechseln, entfernen Sie den Duftstoffbehälter [7] aus dem Gerät, ersetzen die Watte und reinigen den Kunststoff mit Seife. Nun ist Aquarius wieder bereit, einen anderen Duftstoff Ihrer Wahl im Raum zu verbreiten.
 14. Sobald das LED „no water“ in rot im Display [13] leuchtet, muss Wasser nachgefüllt werden. Ziehen Sie den Wassertank mitsamt der Wanne [5] soweit heraus, bis Sie den Tank [3] heben können (ca. 4 cm) und füllen Sie diesen am Wasserhahn mit Leitungswasser auf. Nach dem Einsetzen des Tanks nimmt Aquarius nach ein paar Sekunden seinen Betrieb automatisch wieder auf.

REINIGUNG

Vor jeder Wartung und nach jedem Gebrauch das Gerät ausschalten und das Netzkabel von der Steckdose trennen. Bevor Sie Aquarius reinigen muss das Netzkabel [2] ausgesteckt werden.

Achtung: Das Gerät nie ins Wasser tauchen (Kurzschlussgefahr).

- Zur äusseren Reinigung mit einem feuchten Lappen abreiben und danach gut trocknen.
- Zur internen Reinigung die Wanne [5] mit dem Scheibenpaket herausziehen. Diese und den Wassertank [3] alle 2 Wochen reinigen. Den Behälter mit einer Bürste gut reinigen. Bei Kalkablagerungen sollte der Behälter mit Entkalkungsmittel eingeweicht und danach gut ausgespült werden. Um den Wassertank zu reinigen, spülen Sie diesen mit warmem Wasser aus. Sollten Kalkablagerungen sichtbar sein, können Sie auch den Wassertank entkalken. Danach spülen Sie den Wassertank mit Leitungswasser aus und trocknen diesen.

- Reinigung des Scheibenpackets (8) ca. alle 4 Wochen: Entfernen Sie das Restwasser aus der Wanne (5). Danach Entkalkungsmittel bis zum oberen Rand des Schwimmers mit Wasser vermischt in die Wanne (5) einfüllen. Das Gerät wieder verschliessen (Tank muss nicht eingesetzt werden) und im „Clean“ Mode (siehe auch Punkt 6 bei Bedienung/Inbetriebnahme) je nach Stärke der Verkalkung laufen lassen.

Info: Im „Clean“ Mode läuft der Ventilator nicht und es wird lediglich das Scheibenpaket (8) in der Entkalkerflüssigkeit gedreht und somit ideal entkalkt, ohne dass die Luft in den Raum geblasen wird.

CLEAN CUBE

Das patentierte Material des Clean Cubes (6) verhindert durch stetige Abgabe von Silberionen das Keim- und Bakterienwachstum im Luftbefeuchter. Der Einsatz des Würfels führt zu einem hygienischen Raumklima. Die Wirkzeit beträgt ein Jahr. Wir empfehlen deshalb, den Clean Cube jede neue Befeuchtungssaison zu ersetzen.

Der Würfel wirkt, sobald er mit dem Wasser im Gerät in Berührung kommt und auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

GUT ZU WISSEN

Hinweise zur Funktionsweise eines Luftwäschers:

Der Luftwäscher „wäscht“, die Luft, indem er die Luft durch die feuchten Scheiben zieht. In der Luft vorhandene Partikel kleben an den Scheiben, werden im Wasserbassin abgewaschen und bleiben am Grund der Wasserschale. Das Gerät ist deshalb eine ideale Kombination zwischen Luftbefeuchter und Luftreiniger, speziell geeignet, um Pollen, Staub und andere in der Luft vorhandene Partikel abzuwaschen sowie eine optimale Luftfeuchte im Raum zu halten – und das ohne Filterwechsel. Die von Ärzten empfohlene Luftfeuchtigkeit sollte zwischen 40% und 60% betragen.

Tipps bezüglich Wasser:

Damit die Atemluft hygienisch bleibt, muss immer sauberes Wasser verwendet werden. Das Gerät und vor allem der Wassertank müssen immer hygienisch sauber sein.

Empfehlung: Verwenden Sie immer den Clean Cube, denn dieser reduziert die Keimbildung im Wasser.

Hygrostat:

Die Standardtoleranz eines integrierten Hygrostat liegt bei +/- 10%. Das bedeutet, dass die effektive relative Luftfeuchtigkeit dementsprechend abweichen kann.

STÖRUNGEN

Display kann nicht eingeschaltet werden:

Wasserschleife ist nicht richtig eingesetzt. Nochmals herausziehen und einschieben.

REPARATUREN/ENTSORGUNG

- Reparaturen an Elektrogeräten (Wechseln des Netzkabels) dürfen nur von instruierten Fachkräften durchgeführt werden. Bei unsachgemässen Reparaturen erlischt die Garantie und jegliche Haftung wird abgelehnt.
- Wenn das Netzkabel beschädigt wird, muss es vom Hersteller, seinem offiziellen Service-Partner oder einer qualifizierten Person ersetzt werden, um Schäden zu vermeiden.
- Nehmen Sie das Gerät nie in Betrieb, wenn ein Kabel oder Stecker beschädigt ist, nach Fehlfunktionen des Gerätes, wenn dieses heruntergefallen ist oder auf eine andere Art beschädigt wurde (Risse/Brüche am Gehäuse).
- Keine scharfen, kratzenden Gegenstände oder ätzende Chemikalien verwenden
- Ausgedientes Gerät sofort unbrauchbar machen (Netzkabel durchtrennen) und bei der dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben.

- Entsorgen Sie elektrische Geräte nicht im Hausmüll, nutzen Sie die offiziellen Recycling-Sammelstellen, falls vorhanden.
- Wenn elektrische Geräte unkontrolliert entsorgt werden, können während der Verwitterung gefährliche Stoffe ins Grundwasser und damit in die Nahrungskette gelangen, oder die Flora und Fauna auf Jahre belastet werden



Dieses Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden! Bitte geben sie dieses Gerät an den dafür vorgesehenen Sammelstellen ab! Das Sammeln und Recyceln elektrischen und elektronischen Abfalls schont wertvolle Ressourcen!

Das Verpackungsmaterial ist wiederverwertbar. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht und führen Sie sie der Wertstoffsammlung zu.

TECHNISCHE DATEN

Befeuchtungsleistung:	300g/h
Leistungsaufnahme:	max. 15 Watt
Dimensionen:	392 mm x 295 mm x 401 mm (Länge x Breite x Höhe)
Nettogewicht:	ca. 5.6 kg
Wassertankkapazität:	4.2 Liter (5.7 Liter total)
Geräuschpegel:	ca. 31 dB(A)
Erfüllt EU-Vorschrift:	CE/ WEEE / RoHS
Technische Änderungen vorbehalten	

2 JAHRE GEWÄHRLEISTUNG

Während der Gewährleistungsfrist von zwei Jahren ab dem Kauf des Geräts übernehmen wir die Reparatur eines Geräts oder Teils, bei welchem ein Material- oder Verarbeitungsfehler festgestellt wurde, oder (nach unserem Ermessen) dessen Ersatz durch ein in Stand gesetztes Produkt, ohne dass Ihnen Kosten für die Teile oder den Arbeitsaufwand entstehen.

ABGESEHEN VON DER OBEN STEHENDEN GEWÄHRLEISTUNG ÜBERNIMMT Coplax FÜR DIE ZEIT NACH ABLAUF DER GEWÄHRLEISTUNGSFRIST KEINERLEI ANDERE STILLSCHWEIGENDE GARANTIE ODER ZUSAGE DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK IM HINBLICK AUF DAS PRODUKT. Coplax repariert oder ersetzt ein Produkt im Rahmen der Gewährleistung nach eigenem Ermessen. Es erfolgt KEINE Gutschrift. Die vorgenannten Rechtsmittel stellen Ihre einzigen Rechtsmittel bei Verletzung der oben genannten Gewährleistung dar.

WER HAT ANSPRUCH AUF GEWÄHRLEISTUNG?

Anspruch auf Gewährleistung hat der Ersteigentümer eines Coplax-Geräts im Privateigentum, der einen datierten Kaufbeleg in Form einer Rechnung oder Quittung vorlegen kann. Die Gewährleistung ist nicht übertragbar. Vor der Rückgabe der Einheit ist eine Kopie des datierten Original-Kaufbelegs per Fax, E-Mail oder Post zu übersenden. Bitte fügen Sie dem Artikel die Modellnummer Ihres Geräts und eine detaillierte Beschreibung des Problems (vorzugsweise in Maschinenschrift) bei. Legen Sie die Beschreibung in einen Umschlag, den Sie vor Versiegelung des Kartons mit Klebeband direkt am Gerät befestigen. Bitte beschreiben oder modifizieren Sie den Original-Karton in keiner Weise.

NICHT IM GEWÄHRLEISTUNGSUMFANG ENTHALTEN:

- Teile, die üblicherweise ausgetauscht werden müssen, etwa Entkalkungspatronen, Clean Cube, Aktivkohlefilter, Dochtfilter und sonstige regelmässig auszutauschende Verbrauchsteile, es sei denn, es liegt ein Material- oder Verarbeitungsfehler vor.
- Schäden, Ausfälle, Verluste oder Verschlechterungen aufgrund von gewöhnlicher Abnutzung, unsachgemäßem Gebrauch, nicht bestimmungsgemässer Nutzung, Fahrlässigkeit, Unfall,

Mängeln bei Installation, Aufstellung und Betrieb, unsachgemässer Wartung, unbefugter Reparatur, Belastung durch unangemessene Temperaturen oder Bedingungen. Dies umfasst unter anderem Schäden aufgrund der unsachgemässen Verwendung von ätherischen Ölen oder Wasseraufbereitungs- und Reinigungsmitteln.

- Schäden aufgrund von unzureichender Verpackung oder falscher Handhabung durch Spediteure bei Produktretouren.
- Falscher Einbau oder Verlust von Zubehör, etwa Düse, Duftstoffwanne, Wassertankdeckel usw.
- Kosten für Versand und Transport zum Reparaturort und zurück.
- Direkte, indirekte, besondere oder Folgeschäden jeder Art, unter anderem entgangene Gewinne oder andere wirtschaftliche Verluste.
- Transportschäden an einer Einheit, die von einem unserer Einzelhändler ausgeliefert wurde. Bitte wenden Sie sich direkt an den Einzelhändler.

Diese Gewährleistung erstreckt sich nicht auf Schäden oder Mängel, die darauf zurückzuführen sind, dass die Spezifikationen von Coplax in Bezug auf Installation, Betrieb, Nutzung, Wartung, oder Reparatur des Coplax-Geräts nicht strikt befolgt wurden.